

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part II

Partie II

OTTAWA, TUESDAY, OCTOBER 16, 2001

OTTAWA, LE MARDI 16 OCTOBRE 2001

Registration
SOR/2001-441 12 October, 2001

Enregistrement
DORS/2001-441 12 octobre 2001

UNITED NATIONS ACT

LOI SUR LES NATIONS UNIES

Regulations Amending the United Nations Suppression of Terrorism Regulations

Règlement modifiant le Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur la lutte contre le terrorisme

P.C. 2001-1836 12 October, 2001

C.P. 2001-1836 12 octobre 2001

Whereas the Security Council of the United Nations, acting under section 41 of the Charter of the United Nations, adopted Security Council Resolution 1373 (2001) on September 28, 2001;

Attendu que le Conseil de sécurité des Nations Unies a adopté, en vertu de l'article 41 de la Charte des Nations Unies, la résolution 1373 (2001) le 28 septembre 2001;

And whereas it appears to the Governor in Council to be necessary to make regulations for enabling the measures set out in that resolution to be effectively applied;

Attendu qu'il semble utile à la gouverneure en conseil de prendre un règlement pour l'application des mesures énoncées dans cette résolution,

Therefore, Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Foreign Affairs, pursuant to section 2 of the *United Nations Act*, hereby makes the annexed *Regulations Amending the United Nations Suppression of Terrorism Regulations*.

À ces causes, sur recommandation du ministre des Affaires étrangères et en vertu de l'article 2 de la *Loi sur les Nations Unies*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur la lutte contre le terrorisme*, ci-après.

REGULATIONS AMENDING THE UNITED NATIONS SUPPRESSION OF TERRORISM REGULATIONS

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT D'APPLICATION DE LA RÉOLUTION DES NATIONS UNIES SUR LA LUTTE CONTRE LE TERRORISME

AMENDMENTS

MODIFICATIONS

1. The definition "listed person" in section 1 of the *United Nations Suppression of Terrorism Regulations*¹ is replaced by the following:

1. La définition de « personne inscrite », à l'article 1 du *Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur la lutte contre le terrorisme*¹, est remplacée par ce qui suit :

"listed person" means

« personne inscrite »

(a) a person whose name appears on the list that the Committee of the Security Council of the United Nations, established by Resolution 1267 (1999) of October 15, 1999, establishes and maintains pursuant to that Resolution or to Resolution 1333 (2000) of December 19, 2000; and

a) Personne dont le nom paraît sur la liste que le Comité du Conseil de sécurité des Nations Unies, créé conformément à la résolution 1267 (1999) du 15 octobre 1999, tient à jour en vertu de cette résolution ou de la résolution 1333 (2000) du 19 décembre 2000;

¹ SOR/2001-360

¹ DORS/2001-360

(b) a person whose name is listed in the schedule in accordance with section 2. (*personne inscrite*)

2. Subsection 7(3) of the Regulations is replaced by the following:

(3) This section also applies to an authorized foreign bank, within the meaning of section 2 of the *Bank Act*, in respect of their business in Canada and to a foreign company, within the meaning of subsection 2(1) of the *Insurance Companies Act*, in respect of their business in Canada.

3. Paragraph 11(b) of the Regulations is replaced by the following:

(b) the act or thing has been approved by the Security Council of the United Nations or by the Committee of the Security Council established by the Resolution referred to in paragraph (a); or

4. The schedule to the Regulations is amended by adding the following after the expression “Jaish-I-Mohammed (JIM)”:

Abdul Rahman Yasin
Khalid Shaikh Mohammed
Ahmed Al-Mughassil
Ali Al-Houri
Ibrahim Al-Yacoub
Abdel Karim Al-Nasser
Fazul Abdullah Mohammed
Mustafa Mohamed Fadhil
Ahmed Khalfan Ghailani
Fahid Mohammed Ally Msalam
Sheikh Ahmed Salim Swedan
Abdullah Ahmed Abdullah
Anas Al-Libi
Ahmed Mohammed Hamed Ali
Mushin Musa Matwalli Atwah
Imad Mugnyiah
Hassan Izz-Al-Din
Ali Atwa

COMING INTO FORCE

5. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

**REGULATORY IMPACT
ANALYSIS STATEMENT**

(*This statement is not part of the Regulations.*)

Description

The *Regulations Amending the United Nations Suppression of Terrorism Regulations* (the “Regulations”) further implement United Nations Security Council Resolution 1373 (2001) calling on UN member states to adopt specific measures to combat terrorism. The Regulations add to the schedule established pursuant to the *United Nations Suppression of Terrorism Regulations* the names of individuals and entities which there are reasonable grounds to believe are involved in or associated with terrorist activities.

(b) personne dont le nom est inscrit sur la liste établie à l’annexe conformément à l’article 2. (*listed person*)

2. Le paragraphe 7(3) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(3) Le présent article s’applique également à toute banque étrangère autorisée, au sens de l’article 2 de la *Loi sur les banques*, et à toute société étrangère, au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les sociétés d’assurances*, à l’égard des activités qu’elles exercent au Canada.

3. L’alinéa 11b) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

b) qu’une telle action a été approuvée par le Conseil de sécurité des Nations Unies ou par le Comité du Conseil de sécurité créé par la résolution visée à l’alinéa a);

4. L’annexe du même règlement est modifiée par adjonction, après « Jaish-I-Mohammed (JIM) », de ce qui suit :

Abdul Rahman Yasin
Khalid Shaikh Mohammed
Ahmed Al-Mughassil
Ali Al-Houri
Ibrahim Al-Yacoub
Abdel Karim Al-Nasser
Fazul Abdullah Mohammed
Mustafa Mohamed Fadhil
Ahmed Khalfan Ghailani
Fahid Mohammed Ally Msalam
Sheikh Ahmed Salim Swedan
Abdullah Ahmed Abdullah
Anas Al-Libi
Ahmed Mohammed Hamed Ali
Mushin Musa Matwalli Atwah
Imad Mugnyiah
Hassan Izz-Al-Din
Ali Atwa

ENTRÉE EN VIGUEUR

5. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

**RÉSUMÉ DE L’ÉTUDE D’IMPACT
DE LA RÉGLEMENTATION**

(*Ce résumé ne fait pas partie du règlement.*)

Description

Le Règlement modifiant le Règlement d’application de la résolution des Nations Unies sur la lutte contre le terrorisme (« le règlement ») vise à poursuivre l’application de la résolution 1373 (2001) du Conseil de sécurité des Nations Unies, qui engage les États membres à adopter des mesures précises pour lutter contre le terrorisme. Le règlement ajoute à la liste dressée aux termes du Règlement d’application de la résolution des Nations Unies sur la lutte contre le terrorisme les noms de personnes et d’entités qui, selon des présomptions fondées sur des motifs raisonnables, s’adonnent à des activités terroristes ou y sont associées.

The Regulations remove an ambiguity by clarifying that all those on the list established and maintained by the Committee of the Security Council concerning Afghanistan under Resolution 1267 (1999), namely designated officials of the Taliban regime, or Resolution 1333 (2000), namely Usama bin Laden or his associates, are covered by the *United Nations Suppression of Terrorism Regulations*.

Section 7 of the *United Nations Suppression of Terrorism Regulations* has also been amended to extend application of the reporting requirement to foreign insurance companies operating in Canada.

The Minister of Foreign Affairs may issue a certificate pursuant to section 11 of the *United Nations Suppression of Terrorism Regulations* to a person who wishes to do, or omit to do, any act or thing that may be prohibited under these Regulations. Such a certificate may be issued if the Minister has reasonable grounds to believe that Security Council Resolution 1373 does not intend that the act or thing be prohibited, or the act or thing has been approved by the Security Council of the United Nations or by the Committee of the Security Council established pursuant to Resolution 1373, or if the person named in the certificate is not a listed person.

Alternatives

The *United Nations Act* is the appropriate legislative authority to implement these measures.

Benefits and Costs

The search and report requirements contained in the *United Nations Suppression of Terrorism Regulations* will require action by financial institutions in Canada, including foreign insurance companies operating in Canada, that may result in costs.

Consultation

The Departments of Justice, Finance and of the Solicitor General were consulted.

Compliance and Enforcement

Compliance is ensured by the Royal Canadian Mounted Police. Every person who contravenes provisions of the *United Nations Suppression of Terrorism Regulations* is liable, upon conviction, to the punishments set out in section 9.

Le règlement lève une ambiguïté en précisant que toutes les personnes et entités dont les noms figurent sur la liste dressée et tenue par le Comité du Conseil de sécurité concernant l'Afghanistan en vertu de la résolution 1267 (1999), à savoir des officiels désignés du régime taliban, ou de la résolution 1333 (2000), à savoir Oussama ben Laden et ses associés, sont visées par le *Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur la lutte contre le terrorisme*.

L'article 7 du *Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur la lutte contre le terrorisme* est aussi modifié par l'extension aux compagnies d'assurances étrangères actives au Canada de l'obligation de faire rapport.

Le ministre des Affaires étrangères peut délivrer un certificat en vertu de l'article 11 du *Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur la lutte contre le terrorisme* à une personne qui souhaite accomplir ou omettre d'accomplir un acte interdit aux termes de ce règlement. Le ministre peut délivrer ce certificat s'il a des motifs raisonnables de croire que la résolution 1373 du Conseil de sécurité ne vise pas à interdire l'acte en question, ou que cet acte a été approuvé par le Conseil de sécurité des Nations Unies ou par le Comité du Conseil de sécurité créé en vertu de la résolution 1373, ou si la personne nommée dans le certificat n'est pas une personne figurant sur la liste.

Solutions envisagées

La *Loi sur les Nations Unies* constitue la loi habilitante approuvée pour l'application de ces mesures.

Avantages et coûts

Les obligations de recherche et de rapport prévues par le *Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur la lutte contre le terrorisme* exigeront des institutions financières canadiennes, y compris les compagnies d'assurances étrangères actives au Canada, qu'elles prennent des mesures qui pourront occasionner des frais.

Consultations

Les ministères de la Justice, des Finances et du Solliciteur général ont été consultés.

Respect et exécution

La Gendarmerie royale du Canada est responsable de l'application du *Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur la lutte contre le terrorisme*. Toute personne qui contrevient aux dispositions de ce règlement est passible, si elle est condamnée, des sanctions pénales prévues à l'article 9.

Contacts

Patrice Cousineau
Oceans, Environmental and Economic Law Division (JLO)
Lester B. Pearson Building
125 Sussex Drive
Ottawa, Ontario
K1A 0G2
Tel.: (613) 992-9553
FAX: (613) 992-6483
E-mail: patrice.cousineau@dfait-maeci.gc.ca

Daniel Hallman
International Crime Division
Department of Foreign Affairs and International Trade
125 Sussex Drive
Ottawa, Ontario
K1A 0G2
Tel.: (613) 995-7677
FAX: (613) 944-4827
E-mail: daniel.hallman@dfait-maeci.gc.ca

Personnes-ressources

Patrice Cousineau
Direction du droit économique, des océans et
de l'environnement (JLO)
Édifice Lester B. Pearson
125, promenade Sussex
Ottawa (Ontario)
K1A 0G2
Tél. : (613) 992-9553
TÉLÉCOPIEUR : (613) 992-6483
Courriel: patrice.cousineau@dfait-maeci.gc.ca

Daniel Hallman
Direction du crime international
Ministère des Affaires étrangères et
du Commerce international
125, promenade Sussex
Ottawa (Ontario)
K1A 0G2
Tél. : (613) 995-7677
TÉLÉCOPIEUR : (613) 944-4827
Courriel : daniel.hallman@dfait-maeci.gc.ca